



**COMISIA NATIONALA A VALORILOR
MOBILIARE (CNVM)**

**COMISIÓN NACIONAL DEL MERCADO
DE VALORES (CNMV)**

ACUERDO DE ENTENDIMIENTO

La COMISIA NATIONALA A VALORILOR MOBILIARE (CNVM) y la COMISIÓN NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES (CNMV)

Considerando la frecuencia e importancia creciente de las operaciones de las instituciones financieras y de los inversores en los mercados de valores internacionales, la necesidad de cooperación, ayuda mutua e intercambio de información para facilitar la realización de sus funciones en las materias mencionadas a continuación;

Considerando la importancia de asegurar el cumplimiento de las leyes y de la regulación de los mercados de valores de Rumania y España;

Deseando establecer el máximo de ayuda y asistencia mutua e intercambio de información para facilitar la realización de las actividades para las que están habilitadas en sus respectivos Estados y asegurar el cumplimiento de cualquier ley o regulación en el ámbito de los mercados de valores;

Han alcanzado el siguiente acuerdo:

1. FINALIDAD DEL ACUERDO

La finalidad de este Acuerdo de Entendimiento (MOU) es establecer un sistema de asistencia mutua entre las Autoridades Administrativas designadas a continuación para facilitar la realización de las funciones para las que están habilitadas en sus respectivos Estados y apoyar la integridad de los mercados de valores, en particular a través del establecimiento de reglas para la ayuda, cooperación mutua e intercambio de información, incluyendo:

- a) proteger los derechos de los inversores a obtener puntualmente información clara y adecuada en relación con las emisiones de valores;
- b) prohibir e imponer sanciones por el uso de información privilegiada, prácticas de manipulación del mercado, y otras prácticas tendentes a manipular el mercado y, de igual modo, a los proveedores no autorizados de servicios de inversión;
- c) asegurar el cumplimiento para todos los participantes del mercado, inversores incluidos, de las leyes y normas que regulan los procedimientos y organización de los mercados;

- d) asegurar el cumplimiento de todos los proveedores de servicios de inversión de las leyes y normas que regulan sus actividades y operaciones en los mercados de valores, incluyendo las leyes y normas relativas a la transmisión y ejecución de órdenes y a la gestión individual y colectiva de las carteras de valores;
- e) seguimiento e inspección del cumplimiento de las leyes y normas aplicables relativas a la difusión de las participaciones significativas en las sociedades cotizadas, ofertas públicas de adquisición de valores o la influencia ejercida sobre personas autorizadas.

2. AUTORIDADES FIRMANTES

1. La Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare de Rumania (CNVM) es una autoridad administrativa independiente con autonomía financiera, de acuerdo con sus estatutos establecidos por el Decreto de Urgencia del Gobierno nº 25/2002 sobre el estatuto de la CNVM, aprobado por la Ley 514/2002.

La CNVM es responsable de la regulación y supervisión de los mercados de instrumentos financieros, con sus instituciones y operaciones específicas, así como a las instituciones de inversión colectiva con el fin de proveer de una estructura para las inversiones en instrumentos financieros.

De acuerdo con sus estatutos, la CNVM informa, a petición, a las Comisiones presupuestaria, financiera y de bancos del Senado y de la Cámara de Diputados, a la Comisión Económica del Senado y a la Comisión de política económica, reforma y privatización de la Cámara de los Diputados, de la actividad llevada a cabo en cumplimiento de las estipulaciones legales respecto a información privilegiada y clasificada. También la CNVM deberá someter a las Comisiones presupuestaria, financiera y de bancos del Senado y de la Cámara de Diputados un informe anual sobre sus actividades, los informes financieros anuales auditados y la ejecución del presupuesto de ingresos y gastos del año anterior

2. La Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) es una institución administrativa independiente creada por la Ley 24/1988, del Mercado de Valores que supuso una profunda reforma de este segmento del sistema financiero español.

A la Comisión Nacional del Mercado de Valores se le encomienda la supervisión y vigilancia de los mercados de valores y de la actividad de cuantas personas físicas y jurídicas se relacionan en el tráfico de los mismos, el ejercicio sobre ellas de la potestad sancionadora y demás funciones que se le atribuyen en esta Ley.

La Comisión Nacional del Mercado de Valores velará por la transparencia de los mercados de valores, la correcta formación de los precios en los mismos y la protección de los inversores, promoviendo la difusión de cuanta información sea necesaria para asegurar la consecución de esos fines.

La competencia de la CNMV se extiende al campo de la cooperación internacional, incluyendo el establecimiento de relaciones bilaterales y multilaterales.

3. DEFINICIONES

A los efectos de este Acuerdo:

1. **Autoridad** significa:
 - a) Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare
 - b) Comisión Nacional del Mercado de Valores
2. **Autoridad requerida** significa una Autoridad a la que se le realiza un requerimiento bajo las condiciones de este Acuerdo.
3. **Autoridad requeriente** significa una Autoridad que realiza un requerimiento bajo las condiciones de este Acuerdo.
4. **Persona** significa una persona física o jurídica, fideicomiso o comunidad de intereses.
5. **Valor** significa una acción, bono, contrato de futuros, otros productos derivados, opciones y cualquier producto financiero o cualquier derecho, contrato o documento sujeto a la jurisdicción de las Autoridades.
6. **Emisor** significa una persona que emite o se propone emitir cualquier valor.
7. **Mercado de Valores** significa una bolsa u otro mercado, incluyendo aquellos no organizados (*over the counter*), para acciones, bonos, opciones y cualquier otro valor que está reconocido, regulado o supervisado por las Autoridades.
8. **Inversor** significa una persona que, directa o indirectamente, emite una orden para obtener un beneficio en la negociación de los valores.
9. **Proveedores de servicios de inversión que llevan a cabo operaciones en los mercados de valores** significa cualquier persona que, ocupada en el negocio de compra, venta, transmisión, compensación o liquidación de valores, recoge, ejecuta o transmite órdenes dadas por los inversores en relación con la compra o venta de valores; que actúa por cuenta propia o por cuenta de los inversores; que gestiona carteras de valores individuales o colectivas; o que asesora a otros en las materias anteriores; y
10. **Leyes y normas** significan las disposiciones contenidas en las legislaciones aplicables en Rumania y España.

4. ÁMBITO DEL ACUERDO DE ENTENDIMIENTO

1. Las Autoridades tratarán de proveerse la máxima asistencia posible permitida por la legislación nacional que facilite el intercambio de información entre ellas en relación con los hechos relativos a las investigaciones con objeto de determinar si cualquier persona a

quebrantado las leyes o normas del Estado de la Autoridad requerida. A estos efectos, las Autoridades:

- a) revelarán cualquier información en su poder;
 - b) tomarán declaración a las personas;
 - c) obtendrán documentos de las personas.
2. Hasta los extremos permitidos por sus respectivas legislaciones nacionales, y sin requerimiento previo, cada Autoridad deberá facilitar a la otra, cualquier información relevante disponible que crea que pueda ser de ayuda a la otra Autoridad para la realización de sus funciones, y para los propósitos que puedan especificarse en la comunicación (información no solicitada)
3. La asistencia deberá ser provista sólo en la manera permitida por las leyes o normas en vigor en la jurisdicción de la Autoridad requerida, incluyendo todos los acuerdos internacionales ratificados.

5. PRINCIPIOS GENERALES

1. Este Acuerdo de Entendimiento sirve como base para la cooperación de las Autoridades y no crea ningún vínculo u obligación legal internacional, ni modifica o elimina cualquier ley, norma o requerimiento legal vigente en Rumania o España. El Acuerdo de Entendimiento no crea ningún derecho exigible por terceros, ni afecta a los acuerdos establecidos en otros Acuerdos de Entendimiento. La ejecución de las disposiciones de este Acuerdo será consistente con las leyes, normas y convenciones nacionales de los respectivos países de las Autoridades y, asimismo, con los recursos disponibles de las Autoridades. La ejecución de las disposiciones de este Acuerdo no será contraria a los intereses públicos del país de la Autoridad requerida.
2. La Asistencia bajo este Acuerdo puede ser negada sí:
 - a) La ejecución del requerimiento perjudicara la soberanía, la seguridad, el interés económico o el orden público del Estado de la Autoridad requerida;
 - b) El requerimiento no está en concordancia con las disposiciones establecidas en este Acuerdo;
 - c) Un procedimiento penal ha sido iniciado en el Estado de la Autoridad requerida sobre el mismo hecho y contra las mismas personas, o las mismas personas ya han sido finalmente sancionadas por los mismos cargos por las Autoridades competentes del Estado de la Autoridad requerida, a menos que la Autoridad requerente pueda demostrar que la sanción buscada en cualquier procedimiento no sería una duplicación de la sanción obtenida en el Estado de la Autoridad requerida.

6. REQUERIMIENTOS DE ASISTENCIA

1. Los requerimientos de asistencia tienen que ser realizados por escrito y remitidos a la persona de contacto de la Autoridad requerida reflejado en el Apéndice A.

2. El requerimiento de asistencia incluirá lo siguiente:

- a) El tipo de información demandada por la Autoridad requirente;
- b) Descripción detallada tanto de la materia sujeta al requerimiento como del objeto de la información demandada;
- c) Identificación de las personas o entidades sospechosas, por la Autoridad requirente, de poseer la información demandada, o los lugares donde esa información podría ser obtenida. Siempre que la Autoridad requirente los conozca;
- d) Las leyes o normas pertinentes a la materia sujeta al requerimiento, y
- e) El tiempo deseado para la respuesta y, si se considera necesario, la urgencia de la misma.

3. En caso de urgencia, los requerimientos de asistencia, así como las respuestas a los mismos, podrían ser transmitidos por vía de emergencia o sumarial, siempre que aquellos estén confirmados en la manera descrita en los puntos 1 y 2 de este apartado.

7. EJECUCIÓN DE LOS REQUERIMIENTOS

Sujeto a los puntos anteriores 1, 2, 3, 4, 5 y 6, la Autoridad requerida facilitará a la Autoridad requirente la información que posea o que pueda obtener en la forma que pueda ser determinada por la Autoridad requerida, de acuerdo con la normativa nacional aplicable.

8. USO PERMITIDO DE LA INFORMACIÓN

1 La Autoridad requirente puede utilizar la información y los documentos facilitados por la Autoridad requerida:

- a) para los objetivos señalados en el requerimiento, que incluya y asegure el cumplimiento y aplicación de las leyes o normas especificadas en el requerimiento y disposiciones relativas al mismo;
- b) para los objetivos dentro del marco general de utilización señalado en el requerimiento, incluyendo el desarrollo de un procedimiento civil o administrativo, o de vigilancia del mercado, o asistencia en un procedimiento penal, o en el desarrollo de cualquier investigación relacionada con ello por cualquier cargo aplicable sobre incumplimiento de las leyes o normas especificadas en el requerimiento.

2. Si la Autoridad requirente tratara de utilizar la información elaborada bajo este Acuerdo para cualquier otro objetivo distinto al señalado en el punto 1 de este apartado, debe obtener el consentimiento de la Autoridad requerida.

9. CONFIDENCIALIDAD DE LOS REQUERIMIENTOS Y DE LA INFORMACIÓN FACILITADA

1. Cada Autoridad mantendrá la confidencialidad, hasta los límites permitidos por la Ley, de los requerimientos hechos en el marco de este Acuerdo, los contenidos de dichos requerimientos, y cualquier otra materia que pueda surgir durante la implantación de este Acuerdo, incluyendo las consultas entre las Autoridades.
2. La Autoridad requirente mantendrá la confidencialidad de cualquier información recibida en relación con este Acuerdo en los mismos términos que esta información deberá ser mantenida de forma confidencial en el territorio del Estado de la Autoridad requerida, excepto en el caso en el que la información facilitada deba de ser difundida en virtud de lo previsto en el apartado 8.
3. La Autoridad requirente no transmitirá a nadie cualquier información recibida sin el consentimiento previo de la Autoridad requerida.
4. Las Autoridades podrán, por mutuo acuerdo, hacer una excepción a los principios establecidos en los puntos 1 y 2 anteriores, hasta los límites permitidos por la Ley aplicable a cada Autoridad.

10. CONTROVERSIA Y CONSULTAS

1. En caso de controversia sobre el significado de cualquier término utilizado en este Acuerdo, las Autoridades definirán los términos controvertidos de mutuo acuerdo.
2. Las Autoridades mantendrán la implantación de este Acuerdo bajo revisión continúa con vistas a mejorar su implantación y resolver cualquier materia que pudiera surgir. En particular, las Autoridades consultarán bajo petición:
 - a) el rechazo por una Autoridad a cumplir con un requerimiento de información en las bases establecidas en el punto 2 del apartado 8;
 - b) un cambio en las condiciones de los mercados o de los negocios, en las leyes o normas, o cualquier otra dificultad que haga necesario modificar o ampliar este Acuerdo para conseguir sus objetivos.
3. Las Autoridades pueden llevar a cabo acuerdos sobre las medidas prácticas que sean necesarias para facilitar la implantación y la plena realización de los objetivos de este Acuerdo.
4. Las Autoridades revisarán la implantación de este Acuerdo regularmente y llevarán a cabo consultas para mejorar su operatividad y para la resolución de posibles dificultades.

11. DISTRIBUCIÓN DE COSTES

Si a criterio de la Autoridad requerida, la respuesta a un requerimiento de asistencia bajo este Acuerdo incurrirá en costes substanciales, ésta y la Autoridad requirente podrán establecer un acuerdo de distribución de costes antes de responder al requerimiento de asistencia.

12. DURACIÓN

Este Acuerdo ha sido firmado por un periodo indefinido y continuará en vigor a menos que sea finalizado por cualquier Autoridad con una notificación escrita previa de 30 días a la otra Autoridad, precedida por consultas entre las Autoridades.

Si la Autoridad requerida decide denunciar este Acuerdo, los requerimientos de información comunicados antes de la fecha efectiva de dicha denuncia serán todavía procesados bajo este Acuerdo.

13. FECHA EFECTIVA

Este Acuerdo será efectivo desde la fecha de su firma por las Autoridades.

Firmado en Colombo, el 4 de abril de 2005 en versiones duplicadas en rumano, español e inglés. Cada una de esas versiones será válida, sin embargo, cualquier duda deberá, en caso necesario, resolverse de acuerdo con la versión inglesa del Acuerdo.

**COMISIÓN NACIONAL DEL MERCADO DE
VALORES (CNMV)**



**D. Manuel Conthe Gutiérrez
Presidente**

**COMISIA NATIONALA A VALORILOR
MOBILIARE (CNVM)**



**Prof. Ph. Gabriela Anghelache
Presidente**

APENDICE A¹

COMISIA NATIONALA A VALORILOR MOBILIARE

Ms. Raluca GEORGESCU

Head of European Integration Directorate

No. 2, Foisorului Str., sector 3,

Bucharest, Romania

Phone: +4021.326.67.75

Fax: +4021.326.68.48/49

E-mail: raluca@cnyvr.ro

COMISION NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES

D. Rodrigo Buenaventura

Director de Relaciones Internacionales

Paseo de la Castellana 19

28046 Madrid (España)

Teléfono: + 34 91 585 1585

Fax: +34 91 585 4110

E-mail: international@cnmv.es

¹ Cualquier cambio en este Apéndice relacionado con la persona de contacto será comunicado en forma escrita.



Comisia Nationala a Valorilor
Mobiliare
Romanian National Securities
Commission



Comisión Nacional del Mercado
de Valores
Spanish National Securities
Market Commission



**COMISIA NATIONALA A VALORILOR
MOBILIARE (CNVM)**

**COMISIÓN NACIONAL DEL MERCADO
DE VALORES (CNMV)**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The ROMANIAN NATIONAL SECURITIES COMMISSION (CNVM) and the SPANISH NATIONAL SECURITIES MARKET COMMISSION (CNMV)

Considering the increased importance and frequency of operations of financial institutions and investors in the international securities markets, the need for mutual cooperation, help and exchange of information in order to facilitate the performance of their functions in the matters mentioned hereinafter;

Considering the importance of ensuring compliance of the securities laws and regulations of Romania and Spain;

Willing to establish the fullest mutual assistance, help and exchange of information in order to facilitate the performance of the functions they are entrusted in their respective States to enforce or secure compliance with any laws, rules or regulations in the securities field;

Have reached the following understanding:

1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this Memorandum of Understanding ("MOU") is to establish a system for mutual assistance between the administrative Authorities designated hereinafter in order to facilitate the performance of the functions they are entrusted with in their respective States and to support the integrity of securities markets, in particular through the establishment of rules for mutual cooperation, help and exchange of information, including:

- a) make and protect the rights of investors to obtain timely and accurate information regarding the issuers of securities;
- b) prohibit and impose sanctions against the use of inside information, manipulative market practices, and other practices intending to abuse the market as well as against non authorised investment service providers;

c) ensure compliance by all market participants, including investors, with the laws and regulations governing market procedures and organization;

d) ensure compliance by all investment service providers with the laws and regulations governing their professions and their operations on the securities markets, including laws and regulations concerning the transmission and execution of orders or the management of individual and collective portfolios and;

e) monitoring and enforcement of compliance with applicable laws and regulations relating to the disclosure of major holdings in listed companies, take-over bids or the acquisition of influence over authorized persons.

2. SIGNATORY AUTHORITIES.

1. The Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare of Romania (CNVM) is an independent administrative authority with financial autonomy, in accordance with its statute set by Government Emergency Ordinance no. 25/ 2002 regarding the statute of CNVM, approved by Law no. 514/2002.

The Commission is responsible for the regulation and supervision of the financial instruments markets, with their specific institutions and operations, as well as of collective investment undertakings in order to provide a framework for investments in financial instruments.

According to its statute, CNVM reports, by request, to the Commissions for budget, finance and banks of the Senate and Chamber of Deputies, to the Economic Commission of the Senate and to the Commission for economic policy, reform and privatization of the Chamber of Deputies, the activity carried out in compliance with the legal provisions regarding classified and inside information. Also, CNVM shall submit to the Budget, Finance and Banks Commissions of the Senate and the Chamber of Deputies its annual activity report, the financial audit annual reports and the execution of the budget of incomes and expenses, for the previous year.

2. The Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) is an independent administrative authority, it was created by the Securities Market Law 24/1988 amended in several times, which instituted in-depth reforms of this segment of the Spanish financial system.

The National Securities Market Commission is entrusted with the supervision and surveillance of the securities markets and of the trading activities of all individuals and corporate bodies in these markets, the exercise of the power to sanction them, and other duties attributed to it by the aforementioned Securities Market Law.

The National Securities Market Commission shall seek to ensure the transparency of the securities markets, the correct formation of the prices on these markets and the protection of investors by promoting disclosure of any information necessary in order to attain these ends.

The competence of the CNMV extends over international co-operation and exchange of information in the above-mentioned fields, including setting up bilateral and multilateral relations.

3. DEFINITIONS

For the purposes of this Understanding:

1. **"Authority"** means:

- (a) Romanian National Securities Commission
- (b) Comisión Nacional del Mercado de Valores

2. **"Requested Authority"** means an Authority to whom a request is made under this MOU.

3. **"Requesting Authority"** means an Authority making a request under this MOU.

4. **"Person"** means a natural person or legal entity, trustee or partnership.

5. **"Security"** means a stock, bond, note negotiable, futures contracts, other derivatives products, options and any financial product, or any other right, contract or document subject to the jurisdiction of the Authorities.

6. **"Issuer"** means a person who issues or proposes to issue any security.

7. **"Securities market"** means an exchange or other market, including an over-the-counter market, for equity securities, debt securities, bonds, options or any other security that is recognized, regulated or supervised by the Authorities.

8. **"Investor"** means a person who directly and indirectly has, holds or places an order to obtain a beneficial interest in securities.

9. **"Investment Service Providers carrying out operations on the securities markets"** means any person who engages in the business of purchasing, selling, transmitting, clearing or settling securities; collecting, executing or transmitting orders given by investors concerning the purchase or sale of securities; engaging for his own account, or for the accounts of investors, in the management of individual or collective securities portfolios; or advising others in these matters; and

10. **"Laws, rules and regulations"** mean the provisions of the laws, rules, regulations and other regulatory requirements applicable in Romania and Spain.

4. SCOPE OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. The Authorities intend to provide each other the maximum possible assistance to the extent permitted by their domestic legislation, in order to facilitate the exchange of information between such Authorities relating to the facts in connection with investigations to

determine whether any person has violated the laws, rules or regulations of the State of the requesting Authority. For that purpose, they will:

- a) reveal any information in its possession;
- b) take statements from persons;
- c) obtain documents from persons.

2. To the extent permitted by their respective national laws, rules, regulations and procedures and without prior request, each Authority should provide any other Authority with any relevant factual information available to it and which it believes to be helpful to the other Authority for the discharge of its functions and for the purposes, which it may specify in the communication (unsolicited information).

3. The assistance should be provided only in the way allowed by the laws, rules and regulations in force in the jurisdiction of the requested Authority, including all ratified international agreements.

5. GENERAL PRINCIPLES

1. This MOU serves as a basis for cooperation for the Authorities and does not create any binding international legal obligations, nor does it modify or supersede any laws, rules, regulations or regulatory requirements in force in Romania or Spain. The MOU does not create any rights enforceable by third parties, nor does it affect any arrangements set within other Memoranda of Understanding. The execution of the provisions of this MOU shall be consistent with domestic laws, rules, regulations and conventions of the respective countries of the Authorities and within the availability of respective resources of the Authorities, and the execution of the provisions shall not be contrary to the public interests of the country of the requested Authority.

2. Assistance under this Understanding may be denied if:

a) the execution of the request would prejudice the sovereignty, security, fundamental economic interest or public order of the State of the requested Authority;

b) the request is not in accordance with the provisions set forth in this MOU;

c) a criminal proceeding has already been initiated in the State of the requested Authority based upon the same fact and against the same persons, or the same persons have already been finally sanctioned on the same charges by the competent Authorities of the State of the requested Authority, unless the requesting Authority can demonstrate that the relief or sanction sought in any such proceeding would not be duplicative of any relief or sanction obtained in the State of the requested Authority.

6. REQUESTS FOR ASSISTANCE

1. Requests for assistance must be made in writing and addressed to the requested Authority's contact officer listed in Annex A.
2. The request for assistance shall include the following:
 - a) the type of information sought by the requesting Authority;
 - b) a detailed description of both the matter that is the subject of the request and the purpose for which the information is sought;
 - c) Identification of the persons or entities suspected by the requesting Authority of possessing the information sought, or the places where such information may be obtained, if the requesting Authority is knowledgeable thereof;
 - d) the laws or regulations pertaining to the matter that is the subject of the request; and
 - e) the desired time period for the reply and, when appropriate, the urgency thereof.
3. In case of urgency, requests for assistance and replies to such requests may be transmitted by summary or emergence procedures provided that they are confirmed in the manner prescribed in paragraphs 1 and 2 of this point.

7. EXECUTION OF REQUESTS

Subject to the above points 1, 2, 3, 4, 5 and 6, the requested Authority will provide to the requesting Authority with the information that it holds or that it may obtain by such means as may be determined by the requested Authority, in accordance with the applicable domestic rules.

8. PERMISSIBLE USES OF THE INFORMATION

1. The requesting Authority may use the information and documents provided by the Requested Authority:
 - a) for purposes stated in the request, including ensuring compliance with enforcement of the laws or regulations specified in the request and related provisions;
 - b) for purposes within the general framework of the use stated in the request including conducting a civil or administrative proceeding, or market surveillance, or assisting in a criminal prosecution, or conducting any investigation related thereto for any general charge applicable to the violation of the laws or regulations specified in the request.
2. If a Requesting Authority intends to use information furnished under this MOU for any purpose other than those stated in paragraph 1 of this point, it must obtain the consent of the Requested Authority.

9. CONFIDENTIALITY OF REQUESTS AND INFORMATION PROVIDED

1. Each Authority shall keep confidential, to the extent permitted by law, requests made within the framework of this MOU, the contents of such requests, and any other matters arising during the implementation of this MOU, including consultation between Authorities.
2. The requesting Authority shall keep confidential any information received pursuant to this MOU to the same extent as such information would be kept confidential in the territory of the State of the requested Authority, except in the case where the information provided must be disclosed in the course of uses pursuant to point 8.
3. The requesting Authority will not pass any information received to anyone without prior consent of the requested Authority.
4. The Authorities may, by mutual agreement, make an exception to the principles set forth in paragraph 1 and 2 above, to the extent permitted by the law applicable to each Authority.

10. DISPUTES AND CONSULTATION

1. In any case of dispute over the meaning of any term used in this MOU, the Authorities shall define the terms herein by mutual agreement.
2. The Authorities will keep the implementation of this MOU under continuous review and will consult with a view to improving its implementation and resolving any matter that may arise. In particular, the Authorities will consult upon request in the case of:
 - a) a refusal by one Authority to comply with a request for information on the grounds set forth in point 6, or with a request to use the information on the grounds set forth in paragraph 2 of the point 8;
 - b) a change in market or business conditions, or in the laws or regulations, or any other difficulty which makes it necessary to amend or extend this Understanding in order to achieve its purposes.
3. The Authorities may make agreements on such practical measures that may be necessary to facilitate the implementation and the full achievement of the purposes of this Understanding.
4. The Authorities will review the implementation of this MOU regularly and conduct consultations in order to improve its operation and to resolve possible difficulties.

11. COST SHARING

If it appears to the requested Authority that the response to a request for assistance under this MOU will incur substantial costs, the Requested Authority and the Requesting Authority may establish a cost sharing arrangement before continuing to respond to such a request for assistance.

12. DURATION

This Understanding has been concluded for an indefinite period and shall remain in force unless terminated by either Authority upon 30 days written notice to the other Authority, which was preceded by consultation between the Authorities.

If the Requested Authority undertakes to denounce this MOU, requests for information communicated before the effective date of denunciation will still be processed under this MOU.

13. EFFECTIVE DATE

This Understanding will be effective from the date of its signing by the Authorities.

Signed in Colombo, April 4th 2005, in Romanian, Spanish and English versions, in duplicate. Each of these versions shall be equally binding, any doubts shall, however, if appropriate be resolved on the basis of the English version of the Agreement.

**SPANISH NATIONAL SECURITIES MARKET
COMMISSION (CNMV)**



Mr. Manuel Conthe Gutiérrez
President

**ROMANIAN NATIONAL
SECURITIES COMMISSION (CNVM)**



Prof. Ph. D. Gabriela ANGHELACHE
President

ANNEX A¹

ROMANIAN NATIONAL SECURITIES COMMISSION

Ms. Raluca GEORGESCU

Head of European Integration Directorate

No. 2, Foisorului Str., sector 3,

Bucharest, Romania

Phone: +4021.326.67.75

Fax: +4021.326.68.48/49

E-mail: raluca@cnvmr.ro

COMISION NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES

Mr. Rodrigo Buenaventura

Director of the International Relations Office

Paseo de la Castellana 19

28046 Madrid (Spain)

Phone: + 34 585 1585

Fax: +34 91 5854110

E-mail: international@cnmv.es

¹ Any changes in this Annex related to contact person will be communicated in writing form